

**UNIVERSIDAD NACIONAL**  
**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**  
**ESCUELA DE LITERATURA Y CIENCIAS DEL LENGUAJE**

**Informe**  
**Fin de Gestión**

***18 de Mayo, 2016 al 17 de Mayo, 2021***

**Ileana Saborío Pérez**  
**Directora**

**Vianey Martín Núñez Arguedas**  
**Subdirector**

***Mayo 2021***



## Tabla de contenidos

INTRODUCCIÓN .....	3
I. Estado de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje .....	3
II. Análisis Situacional ELCL .....	5
III. Estado de la Gestión: Cumplimiento de objetivos, implementación de disposiciones pendientes y delimitación de las propuestas .....	7
IV. Informe presupuestario .....	17
V. Informe Académico .....	21
VI. Estado de la Gestión: Cumplimiento del Plan de Trabajo .....	24
Acciones no programas .....	32
Pendientes .....	33
Agradecimiento .....	34

# INTRODUCCIÓN

Al culminar con nuestra gestión 2016—2021, y en cumplimiento con la normativa institucional y en observancia a las instrucciones derivadas por entidades superiores, el presente informe final de gestión se enmarca en el Reglamento de Rendición de Cuentas y los informes de gestión, artículos 11 y 12.

A continuación se hace un breve repaso al estado actual de la Unidad Académica:

## I. Estado de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje

### A. Datos generales.

Durante el 2020 y 2021 se ha experimentado, por un lado, un crecimiento sustancial en la población estudiantil, y por otro lado, recortes de tipo presupuestario en distintos rubros de la ELCL. Adicionalmente, la planilla docente y administrativa tiende a mantenerse estable debido a políticas institucionales. Estas situaciones presentan para la ELCL nuevas oportunidades de desarrollo pero también implican nuevos desafíos y necesidades que a su vez requieren de una gestión oportuna.

En ese sentido, la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje mantiene las siguientes cifras:

**Tabla 1. Planes de estudio desarrollados en el periodo 2016-2021**

Planes de estudio	Cantidad
Planes de Estudio desarrollados 2016-2021	9
Posgrados desarrollados 2016-2021	3

Fuente: Dirección, ELCL, 2021.

Como se desglosa de la página anterior, durante el periodo de gestión se desarrollaron normalmente los nueve planes de estudio y los tres posgrados adscritos.

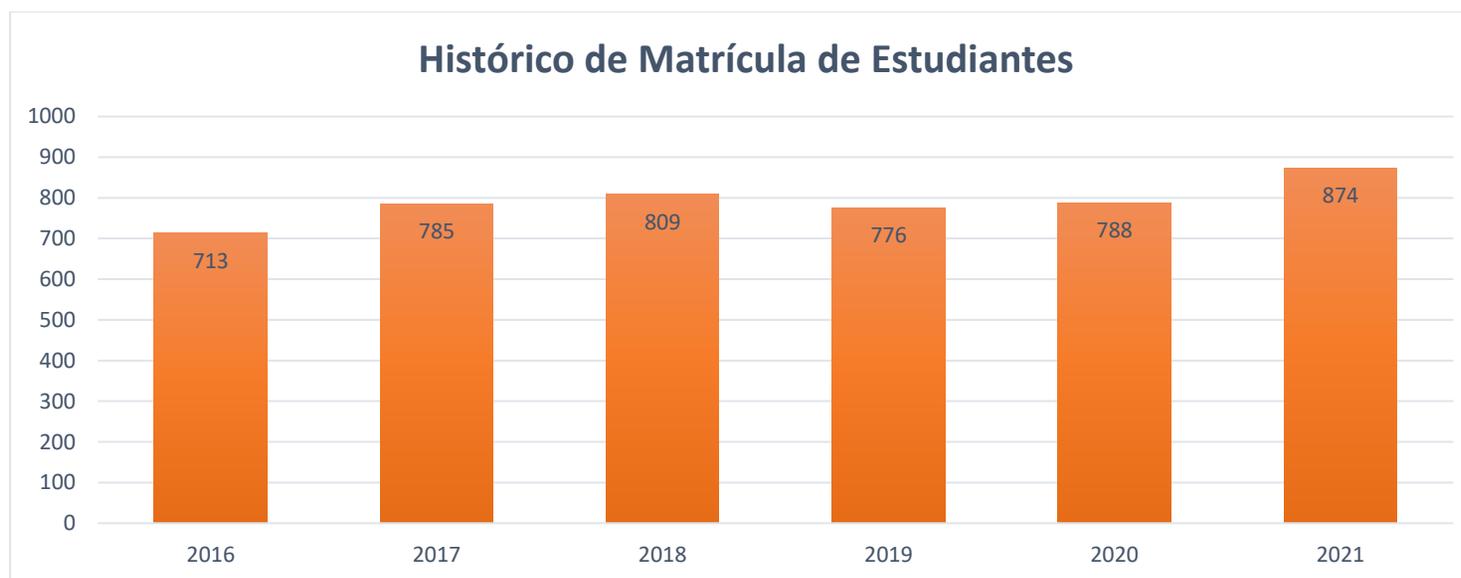
En lo referente a la cantidad de estudiantes matriculados durante el periodo se nota un importante aumento en cada año lectivo. Para el 2021 el aumento ha sido considerable conociendo las circunstancias derivadas de la pandemia y que obligaron a la presencialidad remota.

**Tabla 2. Número de estudiantes matriculados en el periodo 2016-2021**

Año/ N <sup>a</sup> Est.	2016*	2017	2018	2019	2020	2021 <sup>b</sup>
	568	583	728	696	780	811

\*II Ciclo, 2016 <sup>b</sup>I Ciclo, 2021. Fuente: Auxiliar estudiantil, ELCL, 2021.

**Gráfico 1. Número de estudiantes matriculados en el periodo 2016-2021**



Fuente: Tabla No. 2.

Del cuadro anterior también es importante rescatar que se contabiliza a los estudiantes del Bachillerato en I y II Ciclos, carrera compartida pero adscrita al Centro de Investigación y Docencia en Educación.

## II. Análisis Situacional ELCL

En este apartado se desglosa brevemente la información referente a la cantidad de plazas con las que se trabaja, la figura bajo la cual brindan sus servicios los académicos de nuestra unidad, las plazas en ejecución y aquellas vacantes que serán eventualmente llevadas a concursos por oposición, las plazas destinadas a la gestión administrativa y la relación 90/10 (propietarios/interinos) con la que se desarrolla el distinto quehacer académico e investigativo de nuestras áreas.

**Tabla 3. Análisis Situacional Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje**

Total de plazas	62.88
MODALIDADES	PLAZAS
Propietarios	42.75
(+) Vacantes	9*
(+) Plazos fijos	10.13
(-) Concursos por oposición	9*
(-) Concursos por oposición condicionado jubilación	0
(-) Aumento de jornada	0
(-) Resguardo de beca PFESA	0
(-) Resguardo de beca vacante-PFESA	0
(-) Resguardo de beca condicionada jubilación-PFESA	0
(-) Resguardo de beca PRA	0
(-) Otros TC Programados	1
(-) Gestión académica	2.25
(-) Relación 90/10	6.063
<b>DISPONIBLE PARA FORMULAR</b>	<b>0.817</b>

\*5 plazas para inglés, 2 para francés. 1 para español, 1 para lingüística inglesa, Fuente: PFESA, Auxiliar administrativo ELCL, 2020

Por otra parte, como se muestra en la siguiente tabla, la cantidad de tiempos completos (plazas) ejecutadas desde la Unidad Académica han permanecido invariables y corresponden a los 62,88 plazas mostrados en la Tabla 3.

**Tabla 4. Tiempos completos ejecutados en el periodo de gestión**

2016	2017	2018	2019	2020	2021
63	63	63	63	63	63

Fuente: ELCL, Asistencia Administrativa, 2021.

Basados en el presupuesto ordinario 2020 (se utiliza el presupuesto del año anterior), el panorama sobre el número de plazas con las que cuenta la ELCL es la siguiente:

1. A mayo 2021, la ELCL mantiene 62.88 plazas de las cuales 42.75 T.C. son de académicos en propiedad, 10 TC a plazas vacantes\* y 10.13 T.C corresponden a académicos interinos.
2. La ELCL ejecuta un presupuesto cercano a los 90 T.C. anualizados. Estos tiempos incluyen los tiempos completos trasladados por la Vicerrectoría Académica para atender cursos específicos, los tiempos trasladados desde Líneas Estratégicas de CONARE y por algunas escuelas para atender cursos de Inglés para Integrado, y los tiempos trasladados por algunas entidades a modo de cooperación internacional.
3. El total de académicos de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje en propiedad es de 42,75 durante la administración actual y solamente ha variado debido a la jubilación reciente de algunos de sus académicos.
4. El personal administrativo consiste en 7 T. C. en propiedad (70%) y, con 3 T.C. (30%) de administrativos interinos, de los cuales siete ofrecen apoyo administrativo propiamente dicho y dos en servicios de conserjería. El resto del personal administrativo está nombrado por recursos proporcionados por el Gabinete de Rectoría y recursos propios obtenidos por vinculación externa.

### III. Estado de la Gestión: Cumplimiento de objetivos, implementación de disposiciones pendientes y delimitación de las propuestas

De modo que quede registrado y pueda ser consultado, se presenta a continuación un desglose del Plan Operativo Anual. Estas tablas incluyen dos columnas: la correspondiente al II Ciclo del 2020, y la del I Ciclo 2021 por cuanto complementan el quinto año de gestión de esta administración.

**Tabla 5. Objetivo estratégico número 1.**

<b>POA-OE 1. Proyectar mediante iniciativas diversas el quehacer y la producción académica de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, con el fin de permitir la interdisciplinariedad y el diálogo de saberes.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2020*</b>	<b>2021**</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Desarrollar tres actividades académicas en conjunto con alguna de las Unidades Académicas de la Facultad de Filosofía y Letras o de la Institución.	UNA-PALABRA Gestión de la Calidad del BEI Gestión de la Calidad del BEF Rediseño ECIEMHCAVI Rediseño DEB Autoevaluación BEI I y II Ciclo	Gestión de la Calidad del BEI Gestión de la Calidad del BEF Programas DERural Programa EMVeterinaria Autoevaluación BEI I y II Ciclo	100%	
2. Realizar una Asamblea en la cual se socialicen los resultados y productos de proyectos sobresalientes.	Sesión ordinaria 02-2020 de la Asamblea de Académicos de la ELCL realizada el martes 10 de noviembre del 2020	No corresponde al I Ciclo	100%	Debe ejecutarse en el II ciclo 2021.
3. Realizar una actividad para la celebración de las lenguas y las culturas.	Se realizó entre el 12 y el 16 de octubre de 2020	No corresponde al I Ciclo	100%	Debe ejecutarse en el II ciclo 2021.
4. Realizar una presentación anual del informe de labores de la Dirección y Subdirección para su aprobación por la Asamblea de Unidad.	No corresponde	El 11 de mayo se realizó la Asamblea de Unidad Académica para presentar el informe de fin de gestión de las autoridades de la ELCL.	100%	
5. Publicar 10 artículos académicos de acuerdo con las áreas de especialización de la ELCL.	Se publicaron 9 artículos  <b>Total 19</b>	Los profesores de la ELCL han publicado 10 artículos en sus áreas de especialización (9 en el área de inglés y 1 en el área de cursos de servicio). Hay otros artículos en trámite de publicación.	100%	
6. Realizar una actividad académica organizada por la MATRA y la MPLA, en conjunto con la ELCL o alguna institución nacional o internacional.	Se realizaron 2 actividades académicas: 1. ANTIO, Setiembre 2020; 2. Universidad de Cincinnati, Noviembre, 2020)  <b>Total 4</b>	La MATRA coordinó con la Universidad de Cincinnati y logró que se incluyera a la MATRA y la MPLA en la actividad académica: World Language for specific purposes in the classroom: Scenario-based training workshop. 2. Se organizó y realizó la actividad: «Legal English at Georgetown University». La invitación se extendió al personal docente y estudiantil de la MATRA y la MPLA.	100%	

<p>7.Desarrollar una actividad académica conjunta entre el programa de la MECC y otras instancias de la Facultad de Filosofía y Letras.</p>	<p>1. Dr.Rodrigo Pardo ofreció la conferencia "Escribir la violencia mexicana: un asomo al abismo"(agosto 2020)</p> <p>2. Dr.Matei Chihaiia dió la conferencia "La relevancia como desafio de los estudios literarios contemporáneos"(octubre 2020)</p> <p style="text-align: right;">Total 4</p>	<p>En el primer ciclo de 2021, se desarrollaron 4 conferencias sobre Historia de la Literatura Costarricense (de marzo a junio). Estas conferencias fueron coorganizadas por el Ministerio de Cultura y Juventud, el Colegio de Costa Rica, la Biblioteca Nacional, la ELCL, la MECC, la Escuela de Filología y el Posgrado en Literatura de la Universidad de Costa Rica. Además, se realizó, en apoyo con el Decanato de la FFL, la conferencia de apertura del año universitario 2021 de la MECC. Esta conferencia estuvo a cargo del Dr. Héctor Leyva, de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y se realizó el 17 de marzo de 2021.</p>	<p><b>100%</b></p>	
---	---	---	--------------------	--

**Tabla 6. Objetivo estratégico número 2.**

POA-OE 2. Contar con los recursos humanos, materiales, tecnológicos y financieros suficientes para desarrollar los planes académicos de la ELCL.				
Metas	2020*	2021*	Grado Cumpl.	Pendiente
<p>1. Adquirir siete dispositivos tecnológicos de trabajo y una licencia tecnológica para el uso de los académicos y administrativos de la ELCL.</p>	<p>No se realizaron compras adicionales.</p> <p style="text-align: right;">18 unidades total</p>	<p>Mediante las solicitudes de bienes y servicios SBS-ELCL-00000015-2021 y SBS-ELCL-00000016-2021 se realizó la compra de 10 computadora de escritorio y 5 escáner.</p>	<p><b>100%</b></p>	
<p>2. Realizar dos gestiones durante el año para la adquisición, impresa o electrónica, de libros y revistas atinentes a las áreas de especialización de la Unidad Académica.</p>	<p>Se realizó 1 gestión.</p> <p style="text-align: right;">Total 3</p>	<p>Según la información de la Biblioteca Especializada de la FFL, durante el 2021, solamente se podrán realizar compras de material bibliográfico que se consideren urgentes.</p>	<p><b>50%</b></p>	<p>Realizar dos gestiones durante el año</p>
<p>3. Mantener dos canales de comunicación efectivos entre la ELCL y sus usuarios, mediante la actualización constante de la página Web de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje y una red social.</p>	<p>La Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, mantiene actualizada de manera constante su página web y el perfil de FB, con el propósito de que la información esté accesible. Además, se mantienen otros canales por parte de cada una de las áreas de la ELCL.</p>	<p>La Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, mantiene actualizada de manera constante su página web y el perfil de Facebook, con el propósito de que la información esté accesible.</p>	<p><b>100%</b></p>	
<p>4. Realizar cuatro publicaciones, ya sea de revistas o libros, producto del trabajo realizado por los académicos de la ELCL.</p>	<p>Dos publicaciones: Letras 68 y un cuadernillo CILAMPA</p> <p style="text-align: right;">Total 5</p>	<p>Se publicó la Revista Letras No. 69 y la antología bilingüe (español-inglés) Contemporary Costa Rican Poetry ISBN 978-9977-65-546-8 del académico Carlos Francisco Monge Meza.</p>	<p><b>100%</b></p>	
<p>5. Continuar con la gestión para la creación de un estudio de grabación para las diversas actividades de la ELCL.</p>	<p>Debido a la situación del COVID-19, no fue posible coordinar las visitas por parte de los proveedores para dar continuidad a esta gestión.</p>	<p>Se tienen algunas cotizaciones, las cuales se encuentran en análisis para tomar una decisión sobre el equipo que se debe adquirir de manera que se adapte a las necesidades de la ELCL y sus proyectos.</p>	<p><b>50%</b></p>	<p>Dar seguimiento y continuar con la gestión</p>

6. Realizar una acción de seguimiento al proceso para la adquisición o modificación de una infra-estructura (aulas, laboratorio y cubículos) que responda a las necesidades de nuestros programas, proyectos, atención de estudiantes y desempeño laboral de nuestros docentes; así como a la cantidad de funcionarios, profesores y población estudiantil que conforman nuestra UA.	Adquisición de terreno para la infraestructura de CEIC y necesidades de la ELCL.	Mediante las solicitudes de bienes y servicios SBS-ELCL-000000011-2021, SBS-ELCL-000000012-2021 y SBS-ELCL-000000013-2021, se incluyó en SIGESA la compra de módulos de trabajo para las salas de proyectos de la ELCL,	100%	
*4. Realizar una solicitud a las autoridades universitarias para el otorgamiento de plazas administrativas. *2020	Este año no se realizó la solicitud de las plazas administrativas debido a que según la circular emitida por la autoridades correspondientes, para el 2021 no se autoriza nuevas plazas.	No se incluyó en POA 2021 debido a circular UNA-R-CINS-013-2019 donde no se autorizan nuevas plazas administrativas. Instrucción ratificada en el 2021 mediante UNA-R-RESO-043-2021.	0%	Realizar las consultas cuando corresponda.
*7. Dar continuidad al sistema de información en línea de orden académico y cultural relevante para los docentes y estudiantes de nuestra Unidad Académica. *2020	Existe una serie de componentes en línea que permiten al estudiantado y docentes de esta Unidad Académica acceder a información relevante de su interés académico y profesional	No se incluyó en POA 2021	100%	

\* POA 2020

**Tabla 7. Objetivo estratégico número 3.**

<b>POA-OE 3.</b> Impartir los planes de estudio de las Áreas de Inglés, Francés y Español con el propósito de formar especialistas en las diferentes disciplinas de la ELCL, capaces de investigar en sus ámbitos de especialidad, en el desarrollo del conocimiento y educación, de manera que respondan a la demanda del campo profesional del país.				
<b>Metas</b>	<b>2020*</b>	<b>2021**</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Ejecutar nueve planes de estudio en las Áreas de Inglés, Francés y Español: Bach. en Inglés; Bach. en Enseñanza del Inglés; Bach. En Enseñanza del Inglés para I y II Ciclos con salida lateral en profesorado; Dip. y Bach. en Lengua Francesa; Bach. en Enseñanza del Francés; Lic. En Ling. Aplicada con énfasis en Francés; Bach. En Enseñanza del Español; Bach. en Liter. y Ling. Con énfasis en Español y Lic. en Literatura y Ling. con énfasis en Español. Admisión, matrícula, programación de cursos, nombramientos, reuniones de área y comisiones, graduados, actas de notas, entre otros.	Los nueve planes de estudio se han ejecutado durante el II ciclo 2020, con las instrucciones dadas por las autoridades universitarias que implicó la migración a la presencialidad remota, esto debido a la situación del COVID-19.	Los nueve planes de estudio se han ejecutado durante el I ciclo 2021, con las instrucciones dadas por las autoridades universitarias que implicó la migración a la presencialidad remota, esto debido a la situación del COVID-19.	100%	
2. Ofrecer los planes de estudio de los tres posgrados: Maestría en Traducción Inglés-Español, Maestría en Estudios de Cultura Centroamericana con Énfasis en Literatura y Maestría Profesional en Lingüística Aplicada en Inglés.	Se impartieron los planes de estudios de los tres posgrados de la ELCL, acatando las instrucciones dadas por las autoridades universitarias que implicó la migración a la presencialidad remota, esto debido a la situación del COVID-19.	Se están impartiendo los planes de estudios de los tres posgrados de la ELCL, acatando las instrucciones dadas por las autoridades universitarias que dan continuidad a la presencialidad remota, esto debido a la situación del COVID-19.	100%	

**Tabla 8. Objetivo estratégico número 14**

<b>POA-OE 4.</b> Desarrollar una oferta académica diversificada, flexible, integral e innovadora para dar respuesta a las necesidades e intereses de los participantes en el desarrollo de su formación universitaria.				
<b>Metas</b>	<b>2020*</b>	<b>2021**</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Ofrecer tres cursos de verano que permitan a los estudiantes cumplir con sus planes de estudios.	Para los cursos del III ciclo 2020 (verano 2020-2021) se ofrecieron los siguientes cursos: 3 grupos del LIX410 Inglés Integrado para otras Carreras I, 3 grupos del LIX411 Inglés Integrado para otras Carreras II, 1 grupo del LIX430 Francés Integrado I para otras carreras y 1 grupo del LIX431 Francés Integrado II para otras Carreras. <b>Total 8 cursos</b>	No aplica	100%	Se debe realizar la gestión para la apertura en el III Ciclo (Ciclo Verano)
2. Realizar un foro de intercambio de ideas con respecto a nuevas metodologías, enfoques, estrategias y técnicas del proceso enseñanza-aprendizaje con base en las especialidades de la ELCL.	Se ejecutó en el I ciclo, 2020	Se nombro a la comisión para la actualización del foro con oficio 356-2021	100%	
3. Realizar una gestión de seguimiento para la apertura del Bachillerato en Mandarín y Bachillerato en la Enseñanza del Mandarín, así como para la asignación del presupuesto correspondiente a los cursos de Inglés Integrado contemplados en estos planes de estudio.	Continúa pendiente la aprobación del convenio, tanto por Hanban como por la Universidad Nacional.	Por parte de la Dirección de la ELCL se realizaron dos consultas mediante correo electrónico, sobre la aprobación del convenio con Hanban. Además, por parte de la Vicerrectoría de Investigación se nos comunicó sobre la idea de la apertura de un Centro Confucio en la UNA, en el cual se estaría integrando estos bachilleratos.	100%	Se debe dar seguimiento a la gestión.
4. Dar seguimiento a un proceso de rediseño de la Maestría en Traducción conducente a una mejora en la propuesta académica.	Se ha avanzado con la propuesta metodológica y evaluativa para el rediseño de los cursos de la MATRA y proponer la virtualidad del posgrado. Se proyecta que esté lista para la promoción 2022-2023.	La MATRA ya se encuentra en e proceso de redacción de la justificación, metodología y evaluación, la cual termina a finales del mes de mayo para que consecuentemente cuente con todos los avales respectivos y la propuesta sea entregada antes del 15 de agosto del 2021.	100%	
5. Conformar una comisión para la puesta en marcha y seguimiento de un plan de transición conducente a un posible cambio de modalidad de presencial a bimodal de la Maestría en Lingüística Aplicada.	No corresponde al 2020	La comisión está conformada por: dos miembros del CGA (Emilena Rodríguez y Natin Guzmán), dos profesores (Jorge Aguilar y David Rodríguez), la Coordinadora del posgrado (Vivian Vargas Barquero) y un estudiante (Jonathan Vega Barquero)	100%	
5. <i>Participar regularmente y de forma proactiva en dos reuniones del subsistema de posgrado de la Facultad de Filosofía y Letras. *2020</i>	El Decanato de la Facultad de Filosofía y Letras no convocó a ninguna reunión del subsistema de posgrado durante el 2020. Si bien ha existido la mejor disposición de participar de las reuniones que programe la decanatura, la falta de convocatoria escapa a nuestra competencia. En 2021, se modificará esta meta.	No se incluyó en POA 2021.	0%	

**Tabla 9. Objetivo estratégico número 5.**

<b>POA-OE 5. Fortalecer la calidad de los programas, proyectos y actividades de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje para formar estudiantes con altos estándares de calidad académica para su desempeño profesional.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2019-2020</b>	<b>2020-2021</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
<b>1.</b> Ejecutar la actividad académica de la Gestión de la Calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Francés.	El proceso de Gestión de la Calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Francés, se ha ejecutado con normalidad durante el II ciclo 2020, acatando los compromisos de mejoramiento.	El proceso de gestión de la calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Francés, se ha ejecutado con normalidad durante el I ciclo 2021, acatando los compromisos de mejoramiento.	<b>100%</b>	
<b>2.</b> Ejecutar el proyecto de Gestión de la Calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés.	El proyecto Gestión de la Calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés III y IV ciclo se ha ejecutado sin contratiempos en el II ciclo 2020.	El proyecto gestión de la calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés III y IV ciclo se ha ejecutado son contratiempos en el I ciclo 2021.	<b>100%</b>	
<b>3.</b> Fortalecer la actividad permanente de investigación en lenguas extranjeras.	En el II ciclo 2020, de manera virtual, la Comisión continuó con su trabajo.	La comisión que se nombró para esta labor se disolvió por la falta de interés de los académicos de las diferentes áreas de la ELCL.	<b>50%</b>	
<b>4.</b> Realizar una pasantía académica destinada al desarrollo de un curso corto en la MECC.	De manera virtual al Dr. Rodrigo Pardo para ofrecer la conferencia "Escribir la violencia mexicana: un asomo al abismo" (21 de agosto) y al Dr. Matei Chihaiia para brindar la conferencia "La relevancia como desafío de los estudios literarios contemporáneos" (09 de octubre).	La MECC tiene prevista la realización de una pasantía por parte del Dr. José Luis Ramírez Luengo, de la Universidad Complutense de Madrid. A la fecha, se han realizado todas las gestiones necesarias, incluida la puesta en funcionamiento de un convenio existente en la UNA y la UCM. Dadas la circunstancia de la pandemia y las limitaciones presupuestarias, se está a la espera de que la UCM conceda la mayor parte de los recursos financieros requeridos para la pasantía.	<b>40%</b>	Dar seguimiento a las gestiones conducentes a concretar la pasantía.
<i>*5. Dar seguimiento a la propuesta de autoevaluación de las carreras del Área de Español* 2020</i>	El área de Español de la ELCL, tomó la decisión de no llevar a cabo la autoevaluación.	No se incluyó en POA 2021.	<b>0%</b>	

\* POA 2020

**Tabla 10. Objetivo estratégico número 6.**

<b>POA-OE 6. Promover proyectos de investigación, extensión, docencia e integrados relacionados con las especialidades de la Unidad Académica e interdisciplinarios para generar conocimiento en beneficio de las carreras y necesidades del país.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2019-2020</b>	<b>2020-2021</b>	<b>Grado Cmpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Ejecutar 22 proyectos de investigación, extensión o integrados en programas coherentes con la visión estratégica de la Unidad Académica.	Se ejecutaron satisfactoriamente 26 proyectos de las diferentes áreas de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Es importante indicar que en este dato se consideran los proyectos con jornadas ad honorem.	Se están ejecutando 28 proyectos de las diferentes áreas de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Es importante indicar que en este dato se consideran los proyectos con jornadas ad honorem.	100%	
2. Incluir la participación de 16 estudiantes asistentes al sistema SIA de tal forma que su trabajo pueda ser debidamente certificado y que propicie, en la medida de lo posible, el liderazgo en su desempeño académico y profesional, el mejoramiento de sus competencias y habilidades lingüísticas y culturales.	Durante el 2020 se contó con la participación de 22 estudiantes incorporados en los distintos PPAA de la ELCL.	En este momento hay 22 estudiantes incorporados en los distintos PPAA de la ELCL.	100%	
3. Incorporar un estudiante como participante en un proyecto académico de la ELCL que le permita desarrollar su trabajo final de graduación de Licenciatura o Maestría.	No corresponde al 2020	El estudiante Jonathan Vega Barquero es uno de los integrantes de la Comisión del Plan de Transición de la Maestría en Lingüística Aplicada.	100%	
4. Promover una pasantía de un especialista en alguno de los ámbitos de acción del programa de traducción e interpretación (PROGTI) para el desarrollo de un taller, ciclo de conferencias o curso corto dirigido principalmente a los integrantes de PROGTI, pero extensivos a los académicos y estudiantes de la MATRA.	Ejecutado en el I Ciclo	Pendiente para ejecutarse en el II ciclo 2021.	0%	Debe ejecutarse en el II ciclo 2021.
5. Colaborar con una actividad en las jornadas académicas de la FFL para el fortalecimiento de la interdisciplinariedad de los PPAA de la Facultad.	No corresponde al 2020	Pendiente para ejecutarse en el II ciclo 2021.	0%	Debe ejecutarse en el II ciclo 2021.

**Tabla 11. Objetivo estratégico número 7.**

<b>POA-OE 7. Fortalecer el programa de vida universitaria con el fin de que los estudiantes aprovechen el tiempo libre, se fomente el compromiso universitario y se disminuya la deserción y el rezago estudiantil.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
<b>1.</b> Efectuar una actividad de inducción y motivación que promueva la permanencia y éxito académico de los estudiantes de la ELCL.	No aplica al II Ciclo. Realizado en el I Ciclo	Se realizó exitosamente el proceso de motivación e inducción para las tres áreas de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.	<b>100%</b>	
<b>2.</b> Dar continuidad a los tres procesos de guía académico de las Áreas de Inglés, Francés y Español.	Los procesos de guía académico de la Áreas de Inglés, Francés y Español se desarrollaron durante el 2020 de manera satisfactoria.	El proceso de guía académico de las áreas de inglés, francés y español se han desarrollado en el I ciclo 2021 de manera satisfactoria. El Consejo de Unidad nombró a los académicos que asuman esta labor.	<b>100%</b>	
<b>3.</b> Graduar 10 estudiantes de los programas de Licenciatura y Maestría de la ELCL.	Para la segunda graduación 2020, se graduaron 3 estudiantes: 1 en la Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Francés, 1 en la Maestría de Traducción (Inglés-Español) y 1 en la Maestría de Estudios de Cultura Centroamericana  <b>Total 12.</b>	En la primera graduación 2021, se graduaron 18 estudiantes (6 de la Maestría en Traducción, 2 de la MECC, 8 de la MPLA y 2 de la Licenciatura en Literatura y Lingüística con Énfasis en Español).	<b>100%</b>	
<b>4.</b> Realizar una actividad de inmersión lingüística en inglés con estudiantes de las diferentes carreras de la UNA.	Se realizaron 3 seminarios virtuales con estudiantes de las diferentes carreras de la Universidad Nacional, sobre competencias blandas, entrenamiento emocional y creatividad y pensamiento lateral, circunstancias derivadas de la pandemia por COVID-19	Se contempla realizarse en el II ciclo 2021	<b>50%</b>	Se debe dar seguimiento al PFI-UNA
<b>5.</b> Conformar una comisión de seguimiento destinada al impulso de la permanencia y pronta graduación del estudiantado de la MECC.	No corresponde al 2020	La comisión está en funcionamiento y dedicada, en este momento, al análisis de los proyectos de trabajo final de graduación de los estudiantes actuales.	<b>100%</b>	
<b>6.</b> Realizar una actividad en la que se informe y promueva la participación del estudiantado de la ELCL en las estrategias de permanencia, rendimiento académico y seguimiento, llevadas a cabo por el Programa Éxito Académico de la UNA.	No corresponde al 2020	Se contempla realizarse en el II ciclo 2021 pues no corresponde al I Ciclo.	<b>0%</b>	Debe realizarse en el II Ciclo

**Tabla 12. Objetivo estratégico número 8.**

<b>POA-OE 8. Participar en actividades de difusión y atracción de estudiantes para dar a conocer nuestras carreras y satisfacer la demanda de profesionales en las áreas de nuestras especialidades.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Participar en una actividad de atracción de estudiantes, de manera que promueva el ingreso a nuestras carreras.	La Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, EL 03 y 04 de noviembre participó en la Jornada de Puertas Abiertas, organizada por Bienestar Estudiantil. En esta actividad se brindó la información de las carreras que se ofrecen en esta Unidad Académica. Este año por la situación del COVID-19, se realizó de manera virtual.	La ELCL participa en las jornadas de puertas abiertas, organizada por Bienestar Estudiantil generalmente en el II Ciclo de cada año. En esta actividad se brinda información de las carreras que se ofrecen en esta UA.	100%	Se debe dar continuidad a los procesos en el II Ciclo 2021.

**Tabla 13. Objetivo estratégico número 9.**

<b>POA-OE 9. Consolidar de forma sostenible un equipo académico y administrativo del más alto nivel, a partir de una política de formación y actualización permanente, con el propósito de enriquecer la labor sustantiva de la UNA.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2019-2020</b>	<b>2020-2021</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Gestionar un taller dirigido al personal administrativo de la ELCL que permita favorecer el clima organizacional.	Se hizo la proyección presupuestaria para realizarlo en noviembre 2020, sin embargo, por la situación de la COVID-19, no fue posible desarrollarlo. Se espera poder retomarlo en el 2021.	Se hizo la proyección presupuestaria para realizarlo de manera virtual en noviembre 2021.	50%	
2. Apoyar 10 propuestas de capacitación y actualización, presencial o virtual, solicitadas por el personal académico y administrativo de la ELCL.	Para el II ciclo 2020, se apoyó a un académico para asistir a un congreso virtual. No fue posible apoyar económica-mente más propuestas debido a la situación del COVID-19 y presupuestaria de la UNA. Además, se dio permiso a algunos académicos de la ELCL para que participaran en capacitaciones y actualizaciones virtuales.  Total 6	Hasta la fecha se ha apoyado a una académica para la participación en una actividad formativa.	20%	Dar seguimiento a las ayudas para capacitación y actualización.
3. Elaborar un informe anual dirigido a las autoridades universitarias en donde se evidencie la necesidad de fortalecer el Área de Cursos de Servicio.	Con el oficio UNA-ELCL-OFIC-962-2020, se presentó a la Vicerrectoría de Docencia y a la Rectoría Adjunta el informe sobre la cantidad de cursos ofrecidos, la cantidad de estudiantes atendidos, los porcentajes de aprobación y reprobación, porcentajes de deserción, información relevante sobre el plan remedial para estudiantes en rezago o repitencia, cantidad de jornadas requeridas y cantidad de jornadas trasladadas.	No corresponde al I ciclo	100%	Se debe preparar y enviar el informe del 2021 en los meses de noviembre y diciembre, una vez que se cuenten con los insumos necesarios.

4. Mantener actualizado el sistema de perfil académico desarrollado en la ELCL, con la información académica del personal docente de la Unidad.	Se ha actualizado constantemente los perfiles de los académicos vigentes de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.	Se mantiene actualizado constantemente los perfiles de los académicos vigentes de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.	100%	Continuar con la actualización e inclusión de nuevos perfiles.
5. Promover dos pasantías académicas por parte de especialistas para el desarrollo de un taller o conferencia: una dirigida a académicos y estudiantes de la MATRA y otra para la MPLA.	El 6 y 7 noviembre los estudiantes de la MPLA presentaron sus TFG en formato de TED Talk, para lo cual se contó con la participación de profesores de la Universidad de Texas y la Universidad de Georgetown. Los profesores visitantes escucharon las propuestas y dieron realimentación.	Durante el I Ciclo 2021, la MPLA desarrolló 4 actividades de formación profesional con participación de docentes y estudiantes. Entre los expositores hubo personas del extranjero y de Costa Rica.	100%	Taller de desarrollo profesional organizados por la MATRA
6. Apoyar la asistencia a una actividad de capacitación y actualización del personal académico de la MATRA y la MPLA	En el II ciclo la MATRA realizó una mesa redonda Total 7	La MATRA promovió la participación en el proceso para la virtualización del posgrado de la UNA impartido por la Vicerrectoría de Docencia.	100%	
7. Promover la participación del personal administrativo de la MECC en una capacitación asociada con el mejoramiento profesional.	La señora Adriana Vargas, Profesional Asistencial de la MECC, participó en las capacitaciones «Cambio y adaptación», organizadas por la UNA y la Comisión de Teletrabajo entre el 15 y 21 de setiembre de 2020.	Se proyecta cumplir en el II Ciclo ya que no hubo ofertas de utilidad inmediata en el I Ciclo.	100%	Gestionar la participación del personal en una capacitación.
5. Apoyar a un académico de la ELCL para que realice sus estudios doctorales en alguna de las áreas estratégicas de esta Unidad. *2020	El Consejo de Unidad y la Asamblea de Académicos apoyó a Gabriel Baltodano Román y a Jorge Ramírez Caro para realizar estudios doctorales. No obstante, mediante el oficio UNA-RA-OFIC-1494-2019 y el acuerdo UNA-CONSACA-ACUE-204-2019, se nos indica que las solicitudes no fueron aprobadas por parte de CONSACA.	No se incluyó en POA 2021.	100%	

**Tabla 14. Objetivo estratégico número 10.**

<b>POA-OE 10. Enriquecer la formación de los estudiantes de otras disciplinas y funcionarios de la Universidad Nacional, con el aprendizaje de lenguas extranjeras como medio para un desarrollo más eficiente de su labor académica y profesional.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2020*</b>	<b>2021**</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Impartir cuatro cursos de Inglés Integrado para otras carreras, con el propósito de contribuir con la formación de los funcionarios de la UNA.	En el II ciclo se impartieron los cursos: LIX411 Inglés Integrado para otras Carreras II y el LIX413 Inglés Integrado para otras Carreras IV. Estos cursos están dirigidos tanto a funcionarios académicos como administrativos de la institución.	Durante el I ciclo 2021 se impartieron los cursos LIX410 Inglés integrado para otras carreras I y LIX412 Inglés integrado para otras carreras III. Ambos cursos están dirigidos tanto a funcionarios académicos como administrativos de la institución.	100%	Programar un curso de inglés integrado II y un Curso de Inglés Integrado IV en el II Ciclo, 2021 para funcionarios.
2. Impartir 60 cursos de Inglés Integrado para otras carreras con el propósito de contribuir con la formación de estudiantes de la UNA.	Durante el II ciclo 2020 se impartieron 47 cursos. Total 88	Durante el I ciclo 2021 se impartieron 42 cursos de inglés integrado para otras carreras dirigidos a la Comunidad Universitaria.	100%	Programar cursos de inglés integrado.
3. Ofrecer 20 cursos de otros idiomas diferentes al inglés que permitan el desarrollo personal y profesional de la población universitaria.	En el II ciclo 2020 se ofrecieron: 6 cursos de Francés Integrado para otras Carreras, 4 de Japonés y 6 de Mandarín. Total 33	En el I ciclo 2021 se ofrecieron 5 cursos de francés integrado (3 cursos del LIX430 y 2 del LIX431) y 6 cursos de mandarín. Total 11	100%	Ofrecer cursos de idioma diferentes al inglés.º

\*Vicerrectoría de docencia trasladó ¼ para un curso de idioma (posiblemente portugués) que debe ser ejecutado en el II Ciclo.

**Tabla 15. Objetivo estratégico número 11.**

<b>POA-OE 11. Contribuir al fortalecimiento de la acción sustantiva de la UNA con el fin de responder a los intereses y necesidades de las poblaciones en las diferentes regiones donde se ubica la Universidad.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Realizar dos actividades conjuntas con embajadas, organismos gubernamentales y no gubernamentales, nacionales e internacionales.	Por la situación del COVID-19, durante el 2020 no se pudo realizar ninguna actividad conjunta.	Se realizaron actividades con las siguientes entidades: Embajada de Chile, INTECO Costa Rica - Iso International, Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Colegio de Costa Rica Academia Costarricense de la Lengua, Agencia Universitaria de la Francofonía, SINAES-CONARE, Georgetown University, Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto	100%	
2. Apoyar a cinco estudiantes del Área de Francés para que participen como asistentes lingüísticos en Francia.	Se apoyó a 4 estudiantes del Área de Francés para que participaran como Asistentes Lingüísticos en Francia, setiembre 2020.	Esta información estará disponible para el II ciclo, debido a que no se ha dado inicio al periodo de trabajo, el cual usualmente comienza en octubre de cada año.	80%	Realizar las gestiones para completar la asistencia lingüística en Francia.
3. Realizar seis actividades académicas relacionadas con las áreas de desarrollo de la ELCL, como parte de su agenda académica.	El 13 de octubre de 2020 se realizó la celebración del Día de la Poesía. Además, el Área de Inglés realizó 7 actividades, el Área de Francés 4 talleres, el Área de Español 5 conferencias y mesas redondas y el Área de Cursos de Servicio 2 charlas.	Celebración Día de la Poesía (2 actividades) Semana de la Francofonía, y conferencia inaugural del ciclo lectivo de la ELCL a cargo del Ph.D. Luis Guillermo Barrantes.	100%	
4. Coordinar la puesta en marcha de dos actividades conjuntas con instituciones nacionales que fortalezcan las alianzas de cooperación que posee la ELCL y complementen la visión país en materia de lenguas extranjeras.	No corresponde al 2020.	CONARE Comisión Interinstitucional para el Fortalecimiento del Inglés (UNA-UNED-ITCR-UCR-UTN) MIDEPLAN-JICA	100%	Fortalecer alianzas con instituciones nacionales.

**Tabla 16. Objetivo estratégico número 12.**

<b>POA-OE 12. Impulsar procesos evaluativos e investigativos que permitan verificar la excelencia académica y los estándares necesarios para la inmersión laboral de nuestros graduados.</b>				
<b>Metas</b>	<b>2020</b>	<b>2021</b>	<b>Grado Cumpl.</b>	<b>Pendiente</b>
1. Verificar el nivel lingüístico de los estudiantes del último nivel de carrera de los bachilleratos del Área de Inglés de la ELCL.	Por la situación del COVID-19 y presupuestaria, no fue posible realizar el examen que permite verificar el nivel lingüístico de los estudiantes de los Bachilleratos del Área de Inglés de la ELCL.	Se realizan generalmente en el II Ciclo	0%	Se tiene proyectado para realizarse en el II ciclo 2021.

2. Verificar el nivel lingüístico de los estudiantes del último nivel del Bachillerato en la Enseñanza del Francés y Bachillerato en Lengua Francesa.	Se verificó el nivel lingüístico de los estudiantes de las tres carreras del Área de Francés y Cursos de Servicio de Francés, mediante la aplicación del test EV@LANG. Dicha prueba se aplicó del 19 al 25 de octubre de 2020.	Se realizan generalmente en el II Ciclo	100%	Se tiene proyectado para realizarse en el II ciclo 2021.
3. Conformar una comisión de seguimiento destinada al impulso de la permanencia y pronta graduación del estudiantado de la MECC. *2020	Se realizó en el I ciclo del 2020.	No se incluyó en POA 2021.	0%	

\* POA 2020

### Tabla 17. Objetivo estratégico número 13.

POA-OE 13. Promover una cultura de respeto, empatía, tolerancia, solidaridad y diversidad cultural, lingüística e ideológica entre los funcionarios de la ELCL para una mejor calidad de vida laboral.				
Metas	2020*	2021	Grado Cumpl.	Pendiente
1. Realizar una actividad ya sea académica, cívica, cultural o social que fortalezca el respeto, la empatía, la convivencia, la solidaridad y la diversidad cultural e ideológica en la ELCL.	Del 12 al 16 de octubre se realizó la celebración de las Lenguas y Culturas, en la que participaron docentes y estudiantes de las diferentes áreas de esta Unidad Académica. Este año por la situación de la pandemia por el COVID-19 se realizó de manera virtual, mediante la plataforma Zoom.	Del 20 al 23 de abril se realizó celebración de la Semana de la Francofonía, en la que se realizaron diferentes actividades. Además, para el II semestre se tiene contemplado realizar la celebración de la Semana de las Lenguas y Culturas, en la que participarán académicos, estudiantes y administrativos.	100%	
2. Gestionar la realización de una actividad dirigida al personal académico sobre el sentido de pertenencia e identidad institucional o salud ocupacional.	El 11 de noviembre de 2020 se impartió el taller "Manejo del estrés laboral: recursos para la salud emocional en medio de la pandemia COVID-19", dirigido a los académicos del Área de Inglés y Cursos de Servicios de la ELCL.	Generalmente se realiza en el II Ciclo de cada año.	100%	Realizar en el II ciclo 2021.

## IV. Informe presupuestario

A continuación se detallan los aspectos más relevantes del presupuesto de la ELCL:

La tabla 18 muestra el total del presupuesto de ejecución ordinario para el 2021, y en ella se desglosan los nombres de códigos asociados, el presupuesto inicial, el presupuesto ejecutado a la fecha de presentación de este informe, el presupuesto comprometido, y el presupuesto disponible al corte:

**Tabla 18. Presupuesto de ejecución ordinario, 2021.**

Nombre del código	Presupuesto inicial	Presupuesto ejecutado	Presupuesto comprometido	Presupuesto disponible a la fecha del corte
Unidades Académicas	¢452.452.152,77	¢431.508.829,41	¢311.796.613,99	¢20.943.323,34
Cursos de Servicio	¢269.232.647,55	¢218.449.969,32	¢160.037.950,20	¢162.032.880,43
Cursos Servicio CONARE	¢287.219.684,65	¢175.969.482,49	¢87.267.349,46	¢50.782.678,27
Planes de Estudio	¢1.875.056.805,02	¢1.696.566.853,19	¢1.236.867.792,51	¢178.479.952,05
Programas, Proyectos y Actividades Académicas.	¢766.744.094,74	¢758.754.274,56	¢571.227.246,45	¢7.989.820,29

Fuente. Asistencia Administrativa, ELCL.

En este apartado es importante señalar que aproximadamente el 72% del presupuesto ordinario de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje se utiliza en el desarrollo de los siguientes planes de estudio:

1. Bachillerato en Literatura y Lingüística con énfasis en Español
2. Bachillerato en la Enseñanza del Español
3. Licenciatura en Literatura y Lingüística con énfasis en Español
4. Bachillerato en la Enseñanza del Francés
5. Bachillerato en Lengua Francesa
6. Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Francés
7. Bachillerato en Inglés
8. Bachillerato en la Enseñanza del Inglés
9. Bachillerato en la Enseñanza del Inglés I y II ciclo

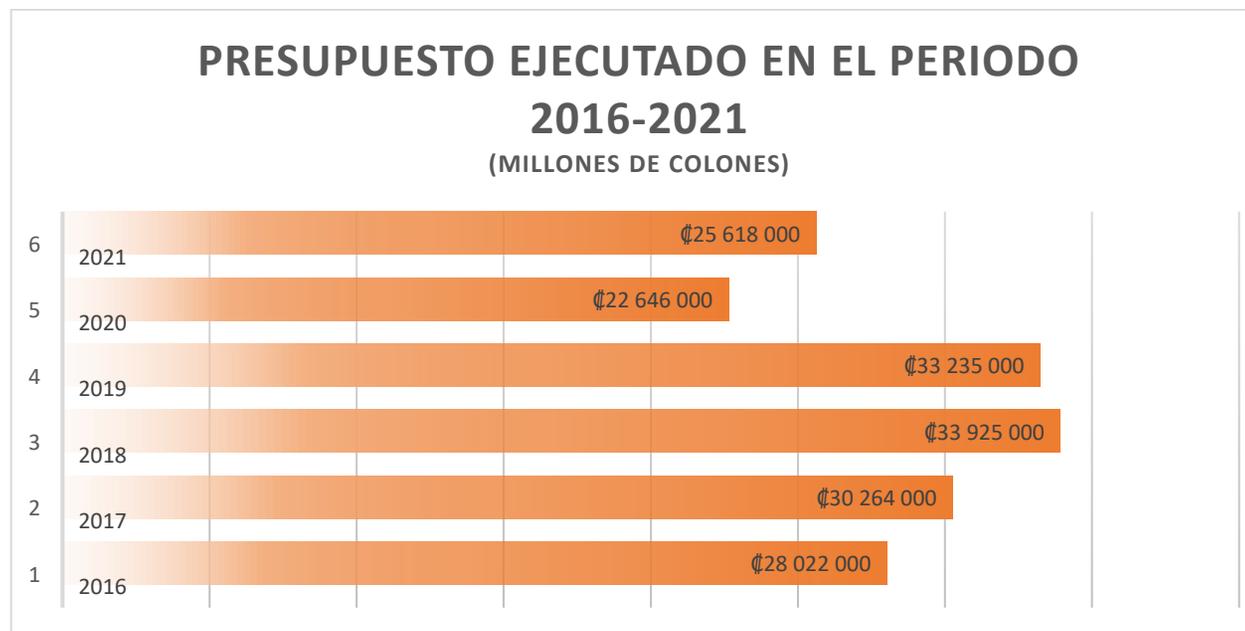
Adicionalmente al presupuesto de ejecución ordinario se añade el presupuesto operativo asignado. La tabla 19 muestra el presupuesto asignado desde el 2016 al 2021.

**Tabla 19. Presupuesto operativo ejecutado en el periodo 2016-2021**

Año/	2016*	2017	2018	2019	2020	2021 <sup>b</sup>
Pres. Ejec.	¢28,022,000.00	¢30,264,000.00	¢33,925,000.00	¢33,235,000.00	¢22,646,000.00	¢25,618,000.00

\*II Ciclo, 2016 <sup>b</sup>I Ciclo, 2021. Fuente: ELCL, Asistencia Administrativa, 2021.

**Gráfico 2. Presupuesto operativo ejecutado en el periodo 2016-2021**



Fuente: Tabla 19.

La siguiente tabla muestra datos del presupuesto ejecutado anualmente y el disponible ejecutable para el 2021. Es importante aclarar que durante el I Ciclo de cada año se consume mayor parte del presupuesto debido a la compra de materiales de oficina, equipo y otros implementos necesarios para la operación de la Unidad Académica.

**Tabla 20: Histórico presupuesto de Operación ELCL**

	2016	2017	2018	2019	2020	2021
Presupuesto Ejecutable	₡ -----	₡30.287.273,00	₡36.874.901,64	₡43.289.696,70	₡37.645.237,00	₡37.773.011,00
Presupuesto Ejecutado	₡28,022,154.35	₡30.264.045,96	₡33.925.030,84	₡33.235.886,00	₡35,209,205.5	₡25.618.409,00 <sup>b</sup>
Presupuesto Disponible	₡14,569,895,16	-----	-----	-----	-----	₡16.854.204,11

Fuente: Auxiliar Contable, ELCL. <sup>b</sup>I Ciclo 2021

Por otra parte, la ELCL cuenta con proyectos de vinculación externa que inyectan recurso presupuestario a sus haberes, y con los cuales se pueden ejecutar otro tipo de acciones conducentes a apoyar la labor académica e investigativa de cada una de las áreas en la Unidad Académica. La siguiente tabla detalla esas economías a la fecha de corte.

**Tabla 21. Saldos de las Cuentas de los Proyectos de Vinculación Externa**

Nombre de la cuenta	Número de cuenta	Disponible (en colones o dólares) a la fecha del corte
Programa de Educación Continua (PEC)	010535-0000	₡31.322.755,53
Centro de Estudios de Inglés Conversacional	010637-0000	₡76.557.740,73
Fondos Solidario Escuela de Literatura	FS0009-0000	₡21.790.900,98
Mejoramientos Lingüístico Docentes de Inglés (MEP)	C00097-0000	₡ 34.457.797,09
Maestría Profesional en Lingüística Aplicada	012537-0000	₡22.847.878,89
Programa de Estudios Hispánicos	012510-0000	\$ 55.114,58
Maestría en Traducción	012629-0000	\$ 56.146,41
Maestría en Cultura Centroamericana	081-801-00	\$14,945.19
VI Congreso Internacional de Lingüística Aplicada	032513-0000	\$ 2.941,99

Fuente: Asistencia Administrativa, ELCL. 2021

## V. Informe Académico

En el siguiente apartado se muestran algunos datos relevantes en el aspecto académico.

La tabla 22 incluye el detalle del estado de matrícula de nuestra Unidad Académica para el I Ciclo del 2021.

**Tabla 22. Matrícula ELCL, I Ciclo 2021**

Programa	Matriculados I Ciclo 2021
Diplomado en Lengua Francesa	1
Bach. Enseñanza Francés	80
Bach. Lengua Francesa	71
Lic. en Lingüística Aplic. Francés	37
Diplomado en Inglés	1
Bach. en Inglés	206
Bach. en Enseñanza del Inglés	170
Bach. Ens. Inglés I y II Ciclos	65*
Bach. Ens. Español	89
Bach Litera y Lingüíst Español	48
Lic. en Lit. y Ling. c/e Español	25
MATRA	46
MAPLA	32
MECC	3
<b>Total</b>	<b>874</b>

\*Corresponden a estudiantes del Bach. en Enseñanza del Inglés para I y II Ciclo.

Fuente: Auxiliar vida estudiantil, Coordinaciones y Subdirección, ELCL. 2021

La tabla 23 muestra el histórico de matrícula en la ELCL.

**Tabla 23. Matrícula ELCL, I Ciclo 2021**

Programa	2016	2017	2018	2019	2020	I Ciclo 2021
Diplomado en Lengua Francesa	N/D	N/D	28	ND	10	1
Bach. Enseñanza Francés	52	56	69	69	66	80
Bach. Lengua Francesa	42	48	31	92	28	71
Lic. en Lingüística Aplic. Francés	20	16	21	21	28	37
Diplomado en Inglés	N/D	N	58	ND	60	1
Bach. en Inglés	136	158	106	162	101	206
Bach. en Enseñanza del Inglés	183	201	211	216	170	170
Bach. Ens. Inglés I y II Ciclos	ND	102	78	ND	91	65*
Bach. Ens. Español	90	94	97	91	93	89
Bach Litera y Lingüíst Español	38	48	47	64	51	48
Lic. en Lit. y Ling. c/e Español	22	15	12	1	10	25
MATRA	53	47	51	38	55	46
MAPLA	----	-----	----	22	16	32
MECC	0	8	8	10	9	3
<b>Total</b>	<b>203</b>	<b>785</b>	<b>809</b>	<b>776</b>	<b>788</b>	<b>874</b>

\*Corresponden a estudiantes del Bach. en Enseñanza del Inglés para I y II Ciclo.

Fuente: Auxiliar vida estudiantil, Coordinaciones y Subdirección, ELCL. 2021

En la siguiente tabla se evidencia el estado del plan de relevo de la ELCL.

**Tabla 24. Plan de relevo ELCL**

Nombre del Académico	Universidad donde realizará sus estudios	Inicio
Christian Fallas Escobar	University of Texas at San Antonio	Agosto 2018

Fuente: Asistencia Administrativa, ELCL. 2021

Aunado a la gestión académica de nuestro cuerpo docente, se presenta aquí una tabla con los programas, proyectos y actividades académicas vigentes a la fecha de este informe.

**Tabla 25. Proyectos vigentes 2021**

1.	0004-20	Redes de formación y difusión permanentes para profesores de francés como l
2.	0013-20	Poesía jocosa, didáctica y satírica de Centroamérica. Investigación históri
3.	0029-18	Las lenguas del Caribe continental
4.	0032-18	Las partículas informacionales del español centroamericano.
5.	0040-20	Proyecto de Egresados de la Enseñanza de Inglés: P.E.E.I
6.	0053-20	Macro-Programa de Lingüística Centroamericana
7.	0086-16	Revista Letras
8.	0112-16	Programa Francés y Educación
9.	0153-18	Variación tipológica del español en Centroamérica
10.	0372-20	VII Congreso Internacional de Linguística Aplicada (CILAP)
11.	0402-14	Precisión en el uso de estructuras gramaticales en estudiantes del Bachille
12.	0423-20	La autoevaluación y la cultura de calidad de la carrera de Enseñanza de Ing
13.	0426-18	ECHOS FRANCOPHONES - REVISTA RADIOFÓNICA EN FRANCES
14.	0445-16	Certamen UNA-Palabra: Premio Universidad Nacional (naturaleza anual), Premi
15.	0455-19	Documentación y estudio del español hablado por indígenas guaymíes costarr
16.	0496-19	LOS MODERNISTAS CENTROAMERICANOS Y SUS REVISTAS
17.	0527-16	Programa de Traducción e Interpretación: alternativas de desarrollo en Cost
18.	0536-18	Programa de Estudios en Literaturas Regionales (PRESLITERE)
19.	0579-16	Gestión de la calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Inglés (BEI) de
20.	0583-18	La traducción de poesía costarricense (2000-2018)
21.	0588-19	Gramática Pedagógica del Buglere, Etapa III
22.	0590-18	Corpus en el aula: La aplicación de la LC en la enseñanza del inglés.
23.	0591-18	Personajes afrodescendientes en las letras costarricenses 1880-1940 Fase II
24.	0593-18	Gramática Pedagógica del Guaymí: Etapa II
25.	0604-17	Estudio de las Necesidades y Apoyos del Personal Académico y del Estudianta
26.	0606-19	Gestión de la Calidad del Bachillerato en la Enseñanza del Francés Fase III
27.	0656-19	Estudio bibliométrico del desarrollo de los estudios de traducción en tesis
28.	0672-19	Gramática de la lengua emberá. Etapa II
29.	0685-19	Proyecto de Investigación y Cooperación Interinstitucional para la enseñanz

## VI. Estado de la Gestión: Cumplimiento del Plan de Trabajo

La Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, desde sus orígenes en 1973, se ha caracterizado y destacado por contribuir, desarrollar y promover la enseñanza y el aprendizaje de la lingüística, la lingüística aplicada en lenguas extranjeras y la literatura; así como el trabajo a través de la investigación, extensión y docencia. Esta labor encomiable y sus logros exitosos no sólo han respondido a la demanda y necesidad de la sociedad costarricense, sino que también han trascendido con sus aportes académicos en el ámbito internacional.

Desde esta perspectiva, se pretendió seguir fortaleciendo, enriqueciendo e innovando cada una de sus áreas de especialización y otros programas adscritos; de manera que su quehacer y alcances también se vinculara al desarrollo de la comunidad nacional. Por consiguiente, fue nuestra propuesta el apoyar y desarrollar la labor académica que se ha venido consolidando en nuestras especialidades y proyectos en la ELCL. Por otra parte, asumimos el compromiso también de apoyar y fortalecer la labor administrativa en un ambiente armonioso en pro de la academia, del estudiantado y de la Unidad Académica.

Es por ello por lo que nuestra gestión se comprometió a conducir de manera ética, efectiva, responsable, eficaz y veraz, toda tarea requerida de acuerdo con los principios, regulaciones y obligaciones de la UNA.

**Tabla 26. Análisis del grado de cumplimiento del plan de trabajo**

Docencia:	Grado de logro	Indicadores / Justificación
1) Apoyar, enriquecer e innovar el quehacer académico de cada uno de los planes de estudio de las distintas áreas de especialización y otros programas adscritos a nuestra Unidad.	<i>Logrado</i>	Apertura de dos grupos del Bachillerato en Enseñanza del Francés, y la continuidad en la apertura de dos grupos en el Bachillerato en Enseñanza del Inglés.

<p>2) Fortalecer e innovar los programas de posgrado en su ámbito académico, tecnológico y administrativo.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Gestión para la permanencia y Adscripción de la Maestría en Cultura Centroamericana. Apertura del plan de estudios en Inglés con Propósitos Específicos (ESP) de la Maestría de Lingüística Aplicada (MPLA)</p>
<p>3) Propiciar aún más la investigación en estrecha vinculación con los programas de grado y posgrado; así como la investigación en proyectos de interés de nuestra Escuela en relación con los problemas académicos que aquejan a la comunidad nacional.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Formulación y gestión de programas, proyectos y actividades académicas, y la formación de Comisión de Investigación en lenguas extranjeras. Realización de talleres enfocados en la investigación.</p>
<p>4) Impulsar el fortalecimiento académico y el desarrollo profesional de nuestros docentes a través de capacitaciones nacionales e internacionales, pasantías e investigaciones, así como la creación de redes que promuevan el intercambio de saberes de la academia.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Participación de personal académico en capacitaciones, pasantías, talleres, charlas, entre otros. Capacitación de académicos para la nueva Maestría en Lingüística Aplicada en Inglés, la Maestría en Traducción (MATRA) y MECC, así como apoyo a pasantes nacionales internacionales para las carreras de grado de la ELCL. La participación internacional de académicas de universidades de renombre como Georgetown University y University of Oregon.</p>
<p>5) Promover en los docentes un proceso de formación, mejoramiento y de renovación lingüística—pedagógica según su especialidad y necesidad en pro de un mejor desempeño académico.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Organización de eventos y actividades académicas. Participación del personal académico en talleres, capacitaciones, charlas, congresos, y otros.</p>
<p>6) Gestionar la oferta académica inclusiva, pertinente e innovadora a la comunidad universitaria mediante el desarrollo de programas en varias lenguas extranjeras.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Creación y apertura de nuevos cursos y nuevos programas en colaboración con otras Unidades Académicas.</p>

		Gestión ante entidades internacionales para la continuidad de servicios de cooperación. Presupuesto trasladado para el apoyo a cooperantes.
7) Fomentar los procesos de movilidad académica que impacten positivamente en el quehacer universitario de las distintas áreas de especialización de la ELCL.	<i>Logrado</i>	Convenios de cooperación del área de Francés en proceso de iniciar. Participación de académicos de los posgrados en cursos y procesos de movilidad académica.
8) Impulsar procesos evaluativos e investigativos que permitan verificar la excelencia académica y los estándares necesarios para la inmersión laboral de nuestros graduados.	<i>Logrado</i>	Se verificó el nivel lingüístico de los estudiantes de las carreras del Área de Francés, Inglés y Cursos de Servicio, mediante la aplicación de pruebas como la DELF, EV@LAN, TOEIC, y prueba competencias lingüísticas UCR.
<b>Docencia, Investigación y Extensión:</b>		
1) Optimizar propuestas de investigación y capacitación que garanticen logros de impacto directo en los planes de estudio de la ELCL.	<i>Logrado</i>	Proyecto para dar seguimiento a egresados, acreditaciones, auto-evaluaciones de los planes de estudio.
2) Consolidar un proyecto de investigación permanente cuyos objetivos sean iniciar, orientar, capacitar y analizar trabajos de investigación que apoyen la labor académica del docente y de los estudiantes de todos los programas y áreas de especialización de la ELCL.	<i>Logro parcial</i>	Comisión de investigación en lengua extranjera. Talleres destinados a fomentar el quehacer investigativo.
3) Coordinar y desarrollar entre las áreas de especialización de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje, investigaciones con temas de común interés y relevancia para el quehacer de la misma y de la comunidad nacional.	<i>No Logrado</i>	A pesar de ser un tema de agenda institucional, no se ha logrado ni a nivel de Unidad Académica, ni a nivel de Facultad desarrollar un proceso conducente a la interdisciplinariedad entre sus áreas de interés.
4) Apoyar e innovar proyectos de extensión interdisciplinarios con alcances prácticos, inmediatos y eficaces que ayuden a enriquecer	<i>Logrado</i>	Avales a la modificación y continuidad de proyectos de investigación, extensión y docencia como los presentados por el Área de Francés en

<p>los programas de estudio de nuestra unidad académica, y que coadyuven en el desarrollo de la comunidad nacional.</p>		<p>cooperación con el Ministerio de Educación Pública (MEP).  La cooperación brindada al MEP en la evaluación de programas de francés, y en el mejoramiento del nivel de competencia lingüística de los profesores y maestros en servicio.  La representación permanente ante la Comisión Nacional de Rectores y la Comisión Interinstitucional para el Fortalecimiento del Inglés.  Gestiones enfocadas en el Proyecto de Educación Permanente (PEC) y el Programa de Estudios Hispánicos (PEH).</p>
<p>5) Fortalecer nuestro quehacer académico a través de la auto-evaluación de los planes de estudio con miras a seguir logrando la excelencia académica.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Propuestas de auto-evaluación, gestión de la calidad, acreditaciones, rediseños de planes de estudio</p>
<p>6) Fortalecer el plan de inducción hacia el <b>personal docente</b> que le permita conocer las normativas institucionales, planes de estudio y políticas de nuestra Unidad Académica en aras de un mejor desempeño laboral y un mayor sentido de identificación y pertenencia con nuestra Escuela.</p>	<p><i>Logro Parcial</i></p>	<p>Desde la Coordinación de Cursos de Servicio se realizaron acciones para orientar al personal docente; especialmente aquellos ligados a procesos de cooperación; en materia de los deberes y responsabilidades de los académicos de la UA. No obstante, el proceso de inducción no se formalizó.</p>
<p><b>Ámbito Estudiantil</b></p>		
<p>1) Promover un ambiente de respeto, cordialidad, tolerancia y armonía entre estudiantes, profesores y personal administrativo.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Apoyo a las actividades sociales de graduación de las asociaciones para los graduados y con presencia de docentes de inglés y francés.  Participación estudiantil en actividades de acreditación, y celebración de los 45 años de la ELCL.</p>

		<p>Promoción y ejecución de actividades como el Caleidoscopio en Lenguas Extranjeras (CALEU), Semana de las Culturas, Semana de la Francofonía.</p> <p>Procesos de atención estudiantil y resolución de conflictos.</p>
<p>2) Propiciar espacios de diálogo, reflexión y participación en asuntos de interés académico, pedagógico y cultural de nuestra unidad académica.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Creación de foros académicos y espacios abiertos de dialogo en las oficinas administrativas.</p> <p>Respaldo al congreso estudiantil Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana (XVIII JALLA)</p> <p>Formulación del VII CILAP</p> <p>Participación de académicos y estudiantes de la ELCL en CILAP.</p> <p>Apoyo a eventos del TRIPTICO PROLINCA.</p> <p>Charlas y conversatorios en la semana de las culturas, francofonía, y concurso de oratoria japonesa, puente chino. Apoyo a asociaciones con distintas gestiones logístico-administrativas y presupuestarias y en actividades de intercambio cultural y de mejoramiento lingüístico (USAC).</p>
<p>3) Fortalecer el proceso del profesor guía de manera que los estudiantes logren alcanzar sus metas académicas.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Creación de comisión con coordinadores para formalizar el proceso de guías académicos en las áreas.</p>
<p>4) Impulsar y apoyar al estudiante en actividades, proyectos y programas que propicien el liderazgo con miras a su desempeño académico y profesional.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Incorporación de 22 estudiantes por año a los Programas, Proyectos y Actividades Académicas (PPAA).</p> <p>Apoyo a estudiantes para participar en eventos internacionales.</p>

5) Impulsar y apoyar al estudiante en actividades, proyectos y programas que propicien el mejoramiento de sus competencias y sus habilidades lingüísticas y culturales.	<i>Logrado</i>	Participación de estudiantes en talleres, capacitaciones, campamentos de inmersión, charlas virtuales. Participación de estudiantes en eventos académicos.
6) Gestionar una sistematización de los procesos administrativos en línea que faciliten tareas relacionadas con trámites, reconocimientos y equiparaciones de la población estudiantil.	<i>Logro Parcial*</i>	Páginas web actualizadas, redes sociales. Migración establecida y regulada a los sistemas institucionales en línea (AGD, BANNER, SIGESA, SIA, SICA, y otros.) Desarrollo de clases, gestión académica y gestión administrativa desde la virtualidad (paso forzado por la coyuntura por COVID-19). *La intención original del plan de trabajo fue establecer una propuesta acorde a las condiciones de la UA; no obstante, diversos procesos a nivel institucional anticiparon la utilización de sistemas de información y gestión de mayor complejidad.
<b>Sistema Administrativo:</b>		
1) Promover la participación del personal administrativo en actividades de capacitación para fortalecer, enriquecer y actualizar su crecimiento profesional; así como para ofrecer servicios de calidad dirigidos a estudiantes, académicos y la comunidad universitaria	<i>Logrado</i>	Participación del personal administrativo en congresos internacionales, talleres, seminarios, procesos de acreditación, entre otros.
2) Fomentar un ambiente laboral armonioso que propicie actitudes y valores como lo son el respeto, la cortesía, la tolerancia, la confianza y la solidaridad de los funcionarios administrativos de la ELCL.	<i>Logrado</i>	Realización de distintos talleres, charlas y dinámicas de socialización para fomentar el trabajo en equipo y la convivencia en espacios laborales.

Alcances Generales:		
5) Promover los procesos de producción literaria y académica vinculados a la ELCL.	<i>Logrado</i>	Continuidad de proyectos de gestión académica como la Revista Letras, la renovación de la Comisión de Ediciones de la ELCL, la publicación de cuadernillos CILAMPA, libros de texto de proyecto para revitalización de lenguas indígenas y memorias de eventos y congresos. El impulso a procesos para la preservación del patrimonio literario de la Catedra Carmen Lyra, y del Repositorio Scriptorium, y de su resguardo como documentación invaluable en la UNA.
2) Impulsar un sistema de información internacional en línea expedito que ofrezca intercambios, pasantías, cursos cortos, actividades académicas y culturales; así como información de posibles formas de financiamiento tanto para docentes como para la población estudiantil.	<i>No Logrado</i>	Se generaron reuniones con la Oficina de Asuntos Internacionales y Cooperación Externa y otras entidades, se recopiló información sobre posgrados, posibilidades de participación en cursos cortos y otras actividades académicas relevantes para el quehacer de la ELCL pero la no obtención de respuestas prontas aunado a recortes presupuestarios reportados por Junta de Becas y la necesidad de atender otros procesos urgentes a raíz de la COVID-19, contribuyeron al relego de la propuesta.
3) Gestionar acciones para el logro de una infraestructura (aulas, laboratorio y cubículos) que responda a las necesidades de nuestros programas, proyectos, atención de estudiantes y desempeño laboral de nuestros docentes; así como a la cantidad de funcionarios, profesores y población estudiantil que conforman nuestra unidad académica.	<i>Logrado</i>	Compra equipo tecnológico e inmobiliario para oficina y proyectos, gestión para la mejora de infraestructura, y construcción de rampas y salidas de emergencia, entre otros. El impulso dado desde el 2016 por la Dirección y Subdirección al objetivo de iniciar y formalizar el proceso de compra de un terreno o posible edificio para el Centro de Idiomas Conversacionales (CEIC), las distintas

		<p>negociaciones con la Vicerrectoría de Administración, el proceso de licitación abierta, el apoyo dado por la coordinadora del CEIC; M.A. Mayra Loaiza; el capital aportado por CEIC y la ayuda presupuestaria negociada por la Dirección y la Subdirección ante la Rectoría, la compra del terreno con construcción.</p> <p>(A pesar de los esfuerzos para realizar otras modificaciones necesarias en el edificio de la FFL y en la ELCL, se nos indicó que debido a la limitación y destino del superávit de la UNA, el presupuesto solo se destina para mantenimiento. No se permiten la ampliación de instalaciones ni la construcción de un nuevo edificio).</p>
<p>4) Promover entre todos los actores y participantes de la Unidad Académica, una cultura de respeto, empatía, tolerancia, solidaridad y diversidad cultural e ideológica como parte imprescindible de los derechos humanos y de su convivencia con la naturaleza.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Participación de personal académico y administrativo y de la comunidad estudiantil en talleres, espacios para charlas y actividades varias relacionadas con la atmósfera laboral, la diversidad cultural, y el ambiente y el reciclaje. El nombramiento de un representante académico como miembro de un proyecto ambiental en la FFL.</p>
<p>5) Gestionar la consolidación de recursos que permitan la permanencia y el mejoramiento de los programas adscritos a la ELCL, y del arraigo de su personal.</p>	<p><i>Logrado</i></p>	<p>Acuerdos con diferentes Unidades Académicas y la Vicerrectoría de Docencia.</p> <p>Apertura de un segundo grupo para la carrera de Francés. Concursos por oposición y solicitudes para la reposición de plazas administrativas y académicas. Apoyo para la permanencia y adscripción de la MECC a la ELCL.</p>

## Acciones no programas

1. Paso de la presencialidad a la presencialidad remota (modificación de programas, gestiones administrativas, seguimiento a estudiantes, formulación y seguimiento a planes de trabajo, procesos de suficiencia, atención a quejas y reclamos estudiantiles, coordinación de capacitaciones, uso y manejo de plataformas, aplicaciones y otras herramientas).
2. Trabajo en conjunto con otras unidades académicas en el rediseño de planes de estudio, elaboración de nuevos programas para cursos de inglés específicos, y la solicitud de traslado presupuestario para cubrir dichos cursos.
3. Búsqueda de apoyo presupuestario adicional para la compra del inmueble destinado al CEIC.
4. Elaboración de un “Plan de Rezago” para atender las necesidades de la comunidad estudiantil en materia de cursos de idioma según se detalla en UNA-ELCL-OFIC-401-2017 y UNA-ELCL-OFIC-402-2017 en respuesta a oficio UNA-RA-OFIC-273-2017.
5. Atender denuncias de diversa índole ante organismos como la Defensoría Estudiantil, el SITUN y el TUA y procesos de resolución de conflictos.
6. Celebración del 45 aniversario de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje.
7. Atención y participación en diferentes comisiones institucionales para la atención de múltiples situaciones (Comisión Análisis Situación Intersede Universitaria Alajuela, Comisión para la Atención a la situación de idioma extranjero, Comisión para revisión de instrumento para Evaluación Académica, Comisión para evaluación del repositorio digital, Comisión para evaluación de jornadas, entre, otras).
8. Atención de consultas con diversas entidades externas a la Universidad Nacional.

# Pendientes

- 1) Atención en conjunto con Cursos de Servicios a :
  - a. Solicitud CONSACA UNA-CONSACA-ACUE-568-2018 sobre la necesidad de las Unidades académicas de coordinar con la ELCL su situación y necesidades curriculares con respecto al tipo de inglés que requiere el plan de estudios de cada carrera.
  - b. Seguimiento y atención a acuerdos con otras Unidades Académicas (DEB, CIEMHCAVI, DER, Informática, Ciencias Ecuménicas, etc.) y verificación del traslado presupuestario.
  - c. Solicitar, en el II Ciclo 2021, a coordinación de Cursos de Servicio el 4to informe sobre lo actuado en materia de acercamiento a unidades académicas y el traslado presupuestario para cursos de inglés según acuerdo UNA-CONSACA-ACUE-568-2018 y oficio UNA-VD-CIRC-10-2018.
  - d. Dar seguimiento a los convenios de cooperación internacional (JICA, DAAD, Korean Foundation, y otros).
- 2) Dar seguimiento a la aprobación del Convenio: UNA- Gobierno de China, Bachillerato en la Enseñanza del Mandarín y Bachillerato en Mandarín.
- 3) Dar seguimiento a los procesos para creación del Instituto Confucio en la UNA en atención a la solicitud del señor Ph. D. Jorge Herrera, Vicerrector de Investigación.
- 4) Sacar a concurso en el II Ciclo 2021, las plazas de inglés, francés y español previstas por esta administración y respaldadas por la Rectoría Adjunta (ver Tabla No. 3) las cuales, por diversas circunstancias, no fueron asignadas o ejecutadas.
- 5) Dar seguimiento a la compra del estudio de grabación solicitado por el proyecto ECHOS Francophones, y que podrá ser utilizado por otros investigadores y académicos para el desarrollo de material auditivo.
- 6) Dar seguimiento a la compra de muebles modulares para los PPAA.

- 7) Dar seguimiento a la Comisión de Ediciones de la ELCL: publicaciones en proceso.
- 8) Modificación de Reglamento de Reconocimiento y Equiparación de estudios, grados títulos, idiomas y acreditación:
  - a) Definir la situación del LESCO. Se sugiere la no inclusión.
  - b) Exámenes de Dominio o suficiencia: idiomas diferentes al inglés y francés. Valorar la viabilidad desde el punto de vista del recurso humano y presupuestario.
- 9) Modificación al Reglamento de Graduación de Trabajos Finales de Graduación
- 10) Modificación al Reglamento de la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje
- 11) Atención a los procesos de Retiro Justificado
- 12) Atención a proceso abreviado en pausa.
- 13) Coordinación procesos de guía académico.
- 14) Atención y seguimiento a proceso para convertirnos en ente evaluador o certificador de lengua.
- 15) Dar seguimiento a los procesos de atención y mejoras en la remodelación, mantenimiento, administración y utilización de la construcción adquirida para el CEIC.
- 16) Realizar evaluaciones y participar en las sesiones de análisis de los Programas, Proyectos y Actividades Académicas en proceso.

## Agradecimiento

Un agradecimiento especial al cuerpo administrativo, docente y estudiantil, por los valiosos aportes para el cumplimiento de nuestra gestión.